

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 1135  
  
**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY PAUL F. BOEHRINGER.

**The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.**

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 33. No. 1135.

FRIDAY, MAY 12th, 1950.

PRICE 8d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . .	4/6
	12 issues, post free . . . . .	8/6
	24 issues, post free . . . . .	16/-
SWITZERLAND	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.-
	24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



## NEWS AT RANDOM

### Federal

During the month of March, 1950, the Swiss Federal Railways carried 16.37 million passengers (March 1949: 16.15 million). The receipts from passenger service are given as 19.89 million francs (March 1949: 20.13 million francs).

Goods traffic declined by 100,000 tons and is returned as having totalled 1.23 million tons, the receipts brought in 23.84 million francs, or 1.69 million francs less than in March 1949.

The Federal Council has appointed George Falquier to the post of Vice-Consul in Tangier.

Falquier was born in Geneva in 1905, and is a citizen of Veytaux (Ct. Vaud), he entered the Consular Service in 1930, and has previously held posts at the Swiss Consulates in Mühlhausen, Sydney, Brisbane and Singapore.

### Cantonal

Dr. Hans Ming (Giswil), has been elected a member of the government of the canton of Obwalden, he has had a seat in the "Kantonsrat" since 1946. [A.T.S.]

Mr. Werner Allgöwer, socialist (Lucerne), a member of the "Amtsgericht", has entered the National Council, in succession to Mr. Paul Fröhlich. [A.T.S.]

A very interesting programme for the "Zürcher Juni Festwochen" has been arranged.

Three works by the Swiss composer Arthur Honegger, will be given, amongst them the "Cantique des cantiques". (First performance in Switzerland).

During the first week in June the Scala Opera Company (Milano) will present the "Barber of Sevilla" and "La Tosca" and the Opéra Comique (Paris) will present the opera "Werther".

Fritz Busch, will conduct Mozart's opera "The marriage of Figaro" and Robert Denzler, Beethoven's "Fidelio".

The "Old Vic" company (London) will give a performance of "Hamlet".

Various symphony concerts will be conducted by Eric Kleiber, George Szell and Paul Hindemith. Amongst the soloists engaged are: Yehudi Menuhin, Horszowski and Cathleen Ferrier. [A.T.S.]

Professor W. v. Gonzenbach, since 1920, Professor of Bacteriology at the Federal Technical University in Zurich, has celebrated his 70th birthday anniversary.

[A.T.S.]

Dr. Ernst Vaterlaus has been elected President of the government of the canton of Zurich for the year 1950/51. Dr. Briner has been elected Vice-President.

[A.T.S.]

The "A.G. Textildruckerei Hohlenstein" of Glarus, has made a donation of 20,000 frs. to the "Kindergartenschule" Glarus. [A.T.S.]

Marcel Bezençon, until recently Director of the studio Lausanne, has been elected General Manager of the "Schweizerischen Rundspruchgesellschaft."

Bezençon was born in 1907, and is a citizen of Orbe and Ballaigues, he studied languages at the Universities of Lausanne, Vienna and Rome, and for many years followed the profession of a journalist. From 1932-1939 he was the theatre, cine, art and literature critic of the "Feuille d'Avis de Lausanne." In 1939, he was appointed a Director of the Radio Lausanne.

[A.T.S.]

Professor A. Schädelin, Professor of Theology at the University of Berne, has retired from his post on reaching retirement age. [A.T.S.]

The final accounts of the "KABA" Exhibition, which was held in the summer of 1949, at Thun, have just been published. The accounts close with a credit balance of 678,823.32 frs.

## QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

Unrivalled Position on Promenade

General Manager: Robert Lehner.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal spot for all holidays. October and November are usually excellent months for Autumn Holidays in Hastings. Central Heating, h. & c. water & 'phones in all bedrooms. Gloucester Restaurant — One of the finest on the South Coast. Ballroom, Piccolo Bar. Excellent facilities for Banquets, Conferences, Wedding Receptions, etc. Easy reach Golf, Angling, Riding, Tennis. Two minutes from Medicinal Baths and Station. Write for Tariff — En pension terms from 25/- per day.

A.A. ★★★★★

Rotary Headquarters.

R.A.C.